

长期探亲签证（Q1 字签证）申请材料清单

Перечень материалов для подачи заявления на получение долгосрочной визы для посещения семьи (Виза Q1)

长期探亲签证（Q1 字签证）发给因家庭团聚申请赴中国居留的中国公民的家庭成员（配偶、父母、子女、子女的配偶、兄弟姐妹、祖父母、外祖父母、孙子女、外孙子女以及配偶的父母）和具有中国永久居留资格的外国人的家庭成员（配偶、父母、子女、子女的配偶、兄弟姐妹、祖父母、外祖父母、孙子女、外孙子女以及配偶的父母），以及因寄养等原因申请入境居留的人员。在中国境内停留超过 180 日。

Долгосрочная виза для посещения семьи (виза Q1) выдается членам семьи (супругам, родителям, детям, супругам детей, братьям и сестрам, бабушкам и дедушкам, бабушкам и дедушкам со стороны матери, внукам, внукам со стороны матери и родителям супругов) китайских граждан, обращающихся с просьбой о проживании в Китае в связи с воссоединением семьи, а также членам семей иностранцев (супругам, родителям, детям, супругам детей, братьям и сестрам, бабушкам и дедушкам, бабушкам и дедушкам со стороны матери, внукам, внукам со стороны матери и родителям супругов) имеющих право на постоянное проживание в Китае, а также лицам, обращающимся с просьбой о въезде в страну и проживании по таким причинам, как воспитание в приемных семьях. Срок пребывания в Китае более 180 дней.

*请按清单顺序准备签证申请材料。所有申请材料一律使用 A4 纸规格打印或复印。

* Пожалуйста, подготовьте следующие документы в порядке, указанном в списке, которые должны быть распечатаны или отсканированы на бумаге формата A4.

	领事官员专用栏 Для консульских сотрудников
1、申请人护照原件，有效期半年以上，且至少有 2 张空白签证页及护照资料页（带照片页）复印件一份。 Оригинал паспорта заявителя, действительный более полугода, имеющий не менее 2 пустых страниц и ксерокопия страницы паспортных данных (страница с фотографией).	
2、线上填写完整《中华人民共和国签证申请表》，并打印签名。 Заполните «Форму заявления на получение визы в Китайскую Народную Республику» онлайн, распечатайте и подпишите ее.	
3、本人近期、正面、彩色（浅色背景）、免冠、护照照片 2 张（照片规格要求见详细说明）。 Фотография: 2 штуки, сделанное накануне сбора документации, анфас, цветная, на светлом фоне, без головного убора.	
4、原中国签证复印件。（适用于曾获得过中国签证的申请人） Копия оригинала китайской визы. (Для заявителей, получивших китайскую визу)	
5、原中国护照。（适用于曾有中国国籍，后加入外国国籍且第一次申请中国签证者） Оригинал китайского паспорта. (Для тех, кто имел китайское гражданство, затем присоединился к иностранному и впервые обратился за китайской визой)	
如系家庭团聚事由，须提供： For family reunion, the following documents are	6、居住在中国境内的中国公民或具有中国永久居留资格的外国人出具的邀请函件。该邀请函须包含以下事项：（可参考“资料下载”-“普通邀请函参考模板”） (1) 被邀请人个人信息：姓名、性别、出生日期、护照号码等； (2) 被邀请人来华信息：来华目的、拟抵达日期、拟居留地点、拟居

<p>required:</p> <p>В случае воссоединения семьи необходимо предоставить:</p>	<p>留期限、与邀请人关系、在华期间费用来源等；</p> <p>(3) 邀请人信息：邀请人姓名、联系电话、地址、邀请人签字等。</p> <p>邀请函可以是传真件、复印件或打印件，但领事官员可能要求申请人提供邀请函原件。</p> <p>Приглашение от китайских граждан, проживающих в Китае, или иностранцев, имеющих право на постоянное проживание в Китае. Приглашение</p> <p>Письмо с просьбой должно содержать следующие сведения: (См. «Загрузка данных» — «Образец обычного приглашения»)</p> <p>(1) Сведения о заявителе: полное имя, пол, дата рождения, номер паспорта и т.д.;</p> <p>(2) Сведения о приезде приглашенного в Китай: цель приезда в Китай, предполагаемая дата прибытия, предполагаемое место жительства, предполагаемый период проживания, отношения с приглашающим, источник расходов во время пребывания в Китае и т.д.;</p> <p>(3) Информация о приглашающем: имя приглашающего, контактный номер, адрес, подпись приглашающего и т.д.</p> <p>Письмо-приглашение может быть отправлено по факсу, в виде копии или распечатки, но сотрудники консульства могут потребовать от заявителя предоставить оригинал письма-приглашения.</p>	
	<p>7、邀请人中国身份证复印件（正、反面）或外国人护照及永久居住证复印件。</p> <p>Копия китайского удостоверения личности приглашающего (лицевая и обратная сторона) или копия паспорта и постоянного вида на жительство иностранца.</p>	
	<p>8、申请人与邀请人之间的家庭成员关系证明（结婚证、出生证或亲属关系公证书等）原件和复印件。（家庭成员包括：配偶、父母、子女、子女的配偶、兄弟姐妹、祖父母、外祖父母、孙子女、外孙子女以及配偶的父母。）</p> <p>Оригинал и ксерокопия свидетельства о родстве между заявителем и приглашающим (свидетельство о браке, свидетельство о рождении или нотариальное свидетельство о родстве и т.п.). (К членам семьи относятся: супруги, родители, дети, супруги детей, братья и сестры, дедушки и бабушки, внуки и родители супругов.)</p>	
<p>如系寄养事由，须提供：</p> <p>For foster care, the following documents are required:</p> <p>В случае усыновления необходимо предоставить:</p>	<p>6、委托人的护照原件和复印件及经过公证认证的其与被寄养儿童的亲属关系证明。</p> <p>Оригинал и копия паспорта клиента и нотариально заверенное свидетельство о родстве с приемным ребенком.</p> <p>7、中国驻外使领馆出具的寄养委托公证，或经过所在国或中国公证认证的寄养委托书。</p> <p>Нотариальное удостоверение приёмной семьи, выданное китайским посольством или консульством за границей, или доверенность на приемную семью, нотариально заверенная принимающей страной или Китаем.</p>	
	<p>8、接受寄养的受托人出具的同意接受寄养函件及身份证复印件。</p>	

	Письмо-согласие, выданное опекуном, принимающим приемную семью, и копия его удостоверения личности.	
	9、寄养儿童的父母双方或者一方为中国人的，还应提供儿童出生时中国籍父母在境外定居证明的复印件。 Если оба или один из родителей приемного ребенка являются китайцами, также следует предоставить копию свидетельства о проживании китайских родителей за границей на момент рождения ребенка.	
非哈籍公民申请签证，还须提供： Иностранцы граждане, обращающиеся за визой, также должны предоставить:		
1、最近一次合法入境哈萨克斯坦的记录及在哈合法停留 180 天以上的证明，如有效签证、合法居留证明、工作、学习的有效证明的原件及复印件。 Запись о последнем легальном въезде в Казахстан и свидетельство о легальном пребывании в Казахстане более 180 дней, такие как оригинал и копия действующей визы, свидетельство о легальном проживании, действительное свидетельство о работе и учебе.		
18 周岁以下的申请人，还须提供： Заявители младше 18 лет также должны предоставить:		
1、出生证原件及复印件。 Оригинал и копия свидетельства о рождении.		
2、父母护照或身份证原件及复印件。如父母双方或一方持非哈萨克斯坦护照，请提供在哈合法居留、工作、学习的有效签证原件和复印件。 Оригинал и копия паспорта или удостоверения личности родителей. Если оба родителя или один из них имеют не казахстанский паспорт, просьба предоставить оригинал и копию действительной визы для законного проживания, работы и учебы в Казахстане.		
3、父母双方均未随同未成年前往中心申请签证的，需提供父母的委托书。 3. Если ни один из родителей не сопровождает несовершеннолетнего в центр для подачи заявления на визу, необходимо предоставить доверенность от родителей.		

*注：父母一方为中国籍的未成年人，首次申请签证由于要判断国籍,所需资料请参考“签证知识”-“基本申请材料”。

*Примечание: Несовершеннолетние лица, родители которых являются гражданами Китая, должны указать свое гражданство при подаче заявления на визу в первый раз, требуемый документ см. в разделе «Информация о Визе» - «Основные материалы для подачи заявления».

必要时，领事官员可根据情况要求申请人提供其他证明文件或补充材料，或要求与申请人面谈。领事官员根据申请人的具体情况决定是否颁发签证及签证的有效期、停留期限和入境次数。加急服务须经领事官员批准，将加收费用。

При необходимости сотрудник консульства может потребовать от заявителя предоставить другие подтверждающие документы или дополнительные материалы в зависимости от обстоятельств или запросить собеседование с заявителем. Сотрудники консульства принимают решение о выдаче визы, а также о сроке действия, продолжительности пребывания и количестве въездов по визе, исходя из конкретных обстоятельств заявителя. Ускоренные услуги должны быть одобрены сотрудниками консульства и за это взимается дополнительная плата.